

AWO (32) *pt*

Obie samogłoski jasne.

Sł stp notuje, Cn brak, Linde XVI (jeden z naszych przykładów) – XVII w.

1. *W funkcji deiktycznej wskazuje osobę lub przedmiot, zwykle na początku zdania w mowie niezależnej ‘oto’; ecce Vulg (21) : Yeſli wam powyedzą/ Awo yeft ná puſſczy/ nyewychodźcye/ Awo we wnątrz [...] nye wyerzcye [bibl: Si ergo dixerint vobis: Ecce in deserto est ... Ecce in penetralibus Matth 24/26; Oto na puszczy jest ... oto jest w zamknieniu Wuj] KromRozm I F2; yeſli wam kto rzecze/ Awo lám Krytſus/ álbo háyno/ nye wyerzcye KromRozm III E, E [2 r.], E5; będą ukazować: Owo tu Bog, awo tu Chrystus, ale wy nie wiercie DiarDop 101; Wenus mowi. Awo ia też luſtinie twoią przyaciołká BielKom E4v, F8v, G6; OrzQuin I4v; Awo ſto Dukatow moich MWilkHist C2, C2 [2 r.], G, K2, K4; GórnRozm G3v.*

A. *Na początku odezwania osoby wołanej; ecce Vulg (3) : pocźnie [...] wołać. Ieſth thu kto. przebog cie proſzę odezwi mi ſie. Dopiro ſie ſtraż [...] odezwála. mowiac. Awom ia lám y z drugimi GórnDworz S6v[idem WerGość 248]; A on ſie ozwawłzy/ powiedzynał: Awo ia moy miły Pánie [bibl: Ecce ego Domine Act 9/10; Otom ja Panie Wuj] RejPos 283; WerGość 248.*

2. *W funkcji wskaźnika zespolenia w zdaniach złożonych (6) :*

A. *W zdaniach współrzędnie złożonych użyte na początku zdania sumującego poprzednie wywody ‘tak oto, więc’ (4) : y z Wielmożnémi Woiewodámi/ Káſztelanmi/ Podkomorzmi [...] z Sołtyſmi y Vrzędniki wſi/ y mieyſc koźdych/ áwo ze wſzytkimi vczyniliſmy ziazd y Séym SarnStat 954, 311; ſwinie w nim zdycháią [...] kurczętá pypcieią: Awo nie może ſię nic w tey wioſce vchowác CiekPotr 42, 21.*

B. *W zdaniach współrzędnie złożonych użyte na początku drugiego zdania, wyrażającego zdarzenie współczesne, nagłe ‘a oto, a tu’: podnioſł oczy ſwe y vyrzał/ áwo lud mnogi ſzedł [et vidit et ecce populus multus veniebat; ujźrzał a oto lud wielki przychodził drógą Wuj] BudBib 2.Reg 13/34.*

C. *W zdaniu złożonym z podrzędnym warunkowym użyte na początku zdania głównego ‘to, wtedy’:
Połączenie: »jeſli ... awo«; ieſliby mu ſie co nie zdáło/ áwo ia poźyczę piorká/ o pápir też ſnádnie/ niechże ſobie popráwi RejZwierc A2v.*

3. *W funkcji modalnej ‘może’; si forte Vulg (5) : áwoćby nieták ciężko było [et levius feras; i lżyj ci będzie Wuj] Leop 1.Reg 16/16; będziesz do nich mowił ſłowá moie/ áwo by ſnádź vſlucháli/ y przeſtháli [si forte audiant; jeſli ſnádź uſłyszq Wuj] Leop Ez 2/7, 3.Reg 18/5; OrzQuin R4.*

Fraza: »awo da Pan Bóg«; á wo da PAN Bóg nam po temu czás [...] kiedy [...] o poſługách Ianá Tarnowſkiego i téz o Rycérſtwie iego piſác dali Bóg będziemy OrzQuin R3v.

Cf AWOŹ